KIMIAD D'AR IAOUANKIZ.

Disul da noz diveza, ha pa oa koaniet d'in,
Ha me mont d'am liorzik
O ie tra la la,
Ha me mont d'am liorzik,
Da chilaou kan eun ein.

Ha me klevet an eostik ouz ar bod o laret :
— Pe te zo klanv a galon,
O ie tra la la,
Pe te zo klanv a galon,
Pe te c'heuz poan spered ?

— Me ne d-oun klanv a galon, n'em euz ket poan spered;
Meid gant keun d'am iaouankiz,
O ie tra la la,
Meid gant keun d'am iaouankiz,
N'ouzon pelec'h eo eet.

Ma dent a zo eet gant-han, ma bleo en deuz gwenneet,
Tortet en deuz ma diouskoaz,
O ie tra la la,
Tortet en deuz ma diouskoaz,
Tevaleet ma gweled.

Gwechall pa oan paotr iaouank, o vont d'ar pardoniou,
Arc'hant vije em godel,
O ie tra la la,
Arc'hant vije em godel
D'eva boutailladou.

Mes brema p'oun dimezet, ha bet d'in paradur,
Kenavo d'am iaouankiz,
O ie tra la la,
Kenavo d'am iaouankiz
Ha d'am holl blijadur.

Hogen te, envnik bihan, pa ec'h euz askello,
Kerz warlerc'h ma iaouankiz,
O ie tra la la,
Kerz warlerc'h ma iaouankiz,
Ha digas-hen endro.

Kerz warlerc'h ma iaouankiz, lar d'ezhan dont timad,
Pa zigouezfomp adarre,
O ie tra la la,
Pa zigouezfomp adarre,
Ni evo boutaillad !

— Na losk-te da iaouankiz, pa'z eo eet en he dro !
Na p'en de peder askel
O ie tra la la,
Na p'en de peder askel
Biken envn n'hen tapo !

ADIEU A LA JEUNESSE.

(SÔNE.)

Dimanche au soir, quand j'eus soupé, j'allai dans mon jardin ;

J'allai dans mon jardin pour entendre le chant d'un oiseau.

Et j'entendis un petit oiseau qui disait sur la branche : — Es-tu malade de cœur ;

Es-tu malade de cœur, ou bien as-tu peine d'esprit ?

— Je n'ai ni peine de cœur, ni peine d'esprit, mais je regrette ma jeunesse;

Je regrette ma jeunesse, je ne sais où elle s'en est allée.

Elle a emporté mes dents, blanchi mes cheveux, voûté mes épaules ;

Elle a voûté mes épaules et obscurci ma vue.

Autrefois, quand j'étais jeune homme, allant aux pardons, j'avais de l'argent dans mes poches ;

J'avais de l'argent dans mes poches pour aller boire bouteille.

Mais maintenant que je suis marié, maintenant que j'ai pris le joug, adieu ma jeunesse ;

Adieu ma jeunesse, et tous mes plaisirs.

Mais toi, petit oiseau, toi qui as des ailes, cours après ma jeunesse ;

Cours après ma jeunesse, et ramène la moi.

Cours après ma jeunesse, dis-lui de revenir au plus vite ; et quand nous nous retrouverons,

Quand nous nous retrouverons, nous boirons ensemble.

— Laisse ta jeunesse, puisqu'elle est partie ! Car, quand il aurait quatre ailes,

Quand il aurait quatre ailes, jamais oiseau ne la ratrapperait.

6 Juillet 1861

AN HUEL.